



**ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ, КОНТРОЛЬ
И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЛУЖИВАНИЕ
ОПРЫСКИВАТЕЛЕЙ**

82.471-A РУССКИЙ

**внимательно изучить
и сохранить для дальнейшего использования**

Основы техники безопасности.....	3
Сцепка.....	3
Гидравлическая система.....	3
Техническое обслуживание.....	3
Схема включения коробки управления.....	4
Сцепление аппарата и трактора.....	4
Регулирование трансмиссии.....	5
Отсоединение опрыскивателя.....	5
Значения предупредительных наклеек.....	6/8
Соответствующая эксплуатация опрыскивателя.....	9
Противопоказания.....	10
Предупреждение.....	11
Контроль режима отбора мощности.....	12
Контроль режима двигателя.....	12
Контроль скорости движения трактора.....	12
Контроль расхода объема рабочей жидкости на гектар.....	13
Контроль разворота колеса трактора.....	14
Установка и наладка датчика скорости.....	14
Практические советы по содержанию и эксплуатации опрыскивателя.....	15/16



ОСНОВЫ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Данный опрыскиватель предназначен к эксплуатации только персоналом, надлежащим образом обученным правилам эксплуатации подобного аппарата и технике опрыскивания,
- Не допускайте присутствия людей в радиусе действия или работы опрыскивателя,
- Начиная работу с гидравлическим, электрическим или иным приводом, убедитесь в отсутствии людей в радиусе действия опрыскивателя,
- При работе с опрыскивателем, единственным рабочим местом является место тракториста,
- Кроме правил, содержащихся в данной инструкции, необходимо соблюдать законы, относящиеся к мерам безопасности и предупреждению несчастных случаев,
- Наклейки на опрыскивателе указывают на те меры безопасности, которые необходимо соблюдать для предупреждения несчастных случаев,
- Перед началом работы, пользователь должен изучить основы функционирования опрыскивателя,
- Ознакомьтесь с разделом «противопоказания» (стр. 10)
- Обезопасьте себя от воздействия дрейфующих частиц активного вещества во время работы,
- Перевозка пассажиров на опрыскивателе запрещена,
- Будьте осторожны при сцеплении и отцеплении опрыскивателя и трактора,
- Перед сцеплением, убедитесь в достаточной балластировке передней оси трактора,
- Дистанционное управление должно быть организовано таким образом, чтобы не создавать ситуаций, угрожающих здоровью и жизни людей,
- Перед проведением ремонтных работ в механизме опрыскивателя, отключите отбор мощности, выключите двигатель, выньте ключ из замка зажигания и дождитесь полной остановки работы опрыскивателя,
- Убедитесь в том, чтобы все защитные картеры находились на своих местах,
- Осуществляйте регулировку и тестирование опрыскивания, используя воду, и только потом рабочий раствор,
- Обращайтесь с упаковкой рабочего вещества, следуя инструкциям производителя.

СЦЕПКА

- Отключите отбор мощности, выключите двигатель и выньте ключ из замка зажигания трактора во время сцепления трансмиссионных валов опрыскивателя,
- Используйте только трансмиссионные валы, соответствующие нормам «ЕС», монтировать и поддерживать в надлежащем состоянии, следуя инструкциям производителя, заменять предохранительные щитки по мере их износа,
- Предохранительные щитки должны располагаться на своих местах и быть привинчены.
- Отсоединенные трансмиссионные валы располагайте на кронштейнах.

ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА

- Перед подключением шланга к гидравлической системе трактора, убедитесь, что шланг является чистым и что контуры трактора и опрыскивателя не находятся под давлением.
- Убедитесь в том, что гидравлические шланги находятся в надлежащем состоянии, и замените поврежденные.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Производя любые работы ремонтного характера, отключите отбор мощности, выключите двигатель трактора, выньте ключ из замка зажигания.



- ВАЖНО:** Для оборудования с навеской, с системой складывания, системой растяжки и т.д., для ручного или гидравлического оборудования и перед проведением любых ремонтных работ, даже незначительных, зафиксируйте все механические детали в конечной позиции, гидроцилиндры без давления, закрепите рукава на кронштейнах, закрепитьдвигающиеся или качающиеся детали в одном положении и блокируйте их.
- Используйте только запчасти, рекомендованные фирмой БЕРТУ.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ КОРОБКИ УПРАВЛЕНИЯ

Для надлежащего функционирования электрической коробки, необходимо правильно подсоединить электропровода:

- синий провод на 0 вольт (-)
- коричневый провод на 12 В постоянного тока (+)

Меры предосторожности при подключении:

- рекомендуется подключаться непосредственно на клеммы батареи.

Внимание: для надлежащего функционирования коробки, убедитесь, что трактор **защищен от помех** надлежащим образом.

Для подключения коробки, никогда не используйте штепсельное соединение (в крайнем случае, оно должно быть стандартным) или розетки типа прикуривателя (что является причиной возникновения помех).

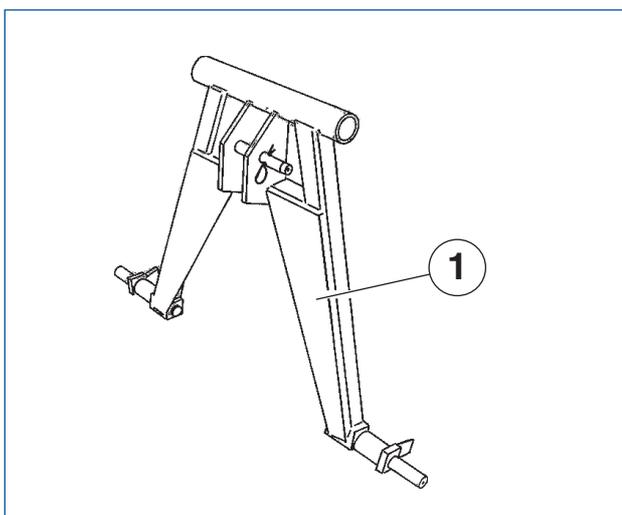
В противном случае, установите розетку непосредственно на кабель питания. Мы советуем Вам следующее устройство (розетки БЕРТУ 726.481 и 726.482).



СЦЕПЛЕНИЕ АППАРАТА И ТРАКТОРА

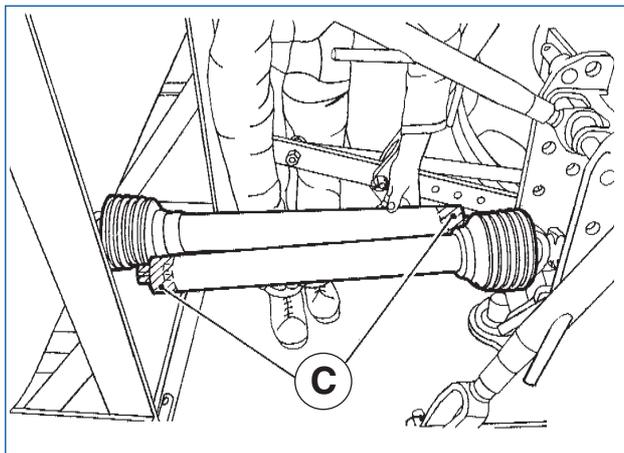
АТОМАТИЧЕСКОЕ СЦЕПЛЕНИЕ 3 ТОЧКИ ДЛЯ НАВЕСНЫХ АППАРАТОВ

- Установите автоматическую сцепку (1) на трактор.
- Установите часть трансмиссии на опрыскиватель.
- Отведите назад трактор и сцепите.
- Отрегулируйте положение опрыскивателя. Аппарат должен располагаться горизонтально.
- Установить другую часть трансмиссии на трактор (см. страницу напротив).
- Прикрепите цепь предохранителей трансмиссии в предусмотренное место.
- Подключите гидравлические трубки.
- Установите коробку управления в кабину трактора, вблизи пользователя
- Подключить электрические розетки.



РЕГУЛИРОВАНИЕ ТРАНСМИССИИ

- Длина трансмиссии может потребовать некоторой подгонки в зависимости от типа трактора, используемого для работы с аппаратом.
- После того, как опрыскиватель прицеплен, необходимо сделать следующее:
- соедините втулку кардана с валом отбора мощности трактора,
- разъедините обе половинки карданного соединения, и попарно подсоедините их к соответствующему валу, установив розетку разъема со стороны трактора,
- установите половинки карданных соединений рядом,
- наметьте и отрежьте (С), в случае необходимости, выдерживая 10 мм зазор между окончанием трубки и закраиной втулки,
- аккуратно зачистить все неровности на обеих трубках,
- смажьте соприкасающиеся поверхности,
- обрежьте ножовкой по металлу защитные кожухи таким же образом, как и половинки карданного соединения, что позволит полувалам привода дополнительно выиграть 40 мм по отношению к их защитным кожухам в момент их приведения в действия.
- В целях безопасности, обе половинки карданных соединений должны иметь перекрытие минимум в 300 мм,
- установить карданный вал на место, теперь он готов к работе.



ОТСОЕДИНЕНИЕ ОПРЫСКИВАТЕЛЯ

- Привести рукава штанги в неподвижное состояние. (Для полевых культур).
- Поставить на ручной тормоз (Для прицепных аппаратов).
- Установить агрегат на твердом ровном месте.
- Привести опрыскиватель в неподвижное состояние.
- Установить электрическую коробку на опрыскиватель.

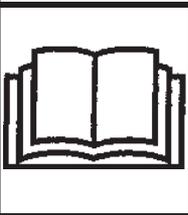
или

- Отсоединить электрические разъемы.
- Отсоединить гидравлические соединения,
- Отсоединить трансмиссию от трактора.
- Расположить трансмиссию на кронштейне, чтобы не повредить защитные кожухи.
- Отсоединить опрыскиватель.

ЗНАЧЕНИЯ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫХ НАКЛЕЕК



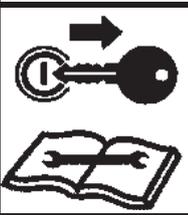
**ОБЩИЙ
ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЙ
СИМВОЛ**



**ПЕРЕД РАБОТОЙ С
ОПРЫСКИВАТЕЛЕМ
ПРОЧИТИТЕ
РУКОВОДСТВО
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**



**ОСТАНОВИТЕ РАБОТУ
ДВИГАТЕЛЯ
И ВЫНЬТЕ КЛЮЧ
ПЕРЕД КОНТРОЛЕМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ
ОБСЛУЖИВАНИЕМ,
ИЛИ РЕМОНТОМ**



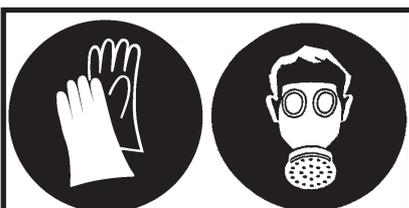
**РИСК УДУШЬЯ
НЕ ВЛАЗИТЬ В
ЦИСТЕРНУ**



**ВОЗМОЖНО
ПОРАЖЕНИЕ
ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ**



**ОБЯЗАТЕЛЬНО
ЗАЩИТИТЕ
РУКИ**



**ОБЯЗАТЕЛЬНО
ЗАЩИТИТЕ
ДЫХАТЕЛЬНЫЕ
ПУТИ**



**РЕКОМЕНДУЕМАЯ
СКОРОСТЬ
540 ОБОРОТОВ/МИН**

**ОБЯЗАТЕЛЬНО
ЗАЩИТИТЕ
НОГИ**



**ОБЯЗАТЕЛЬНО
ЗАЩИТИТЕ
ГЛАЗА**



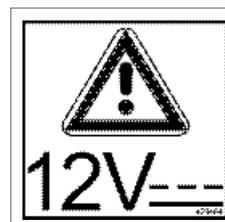
**ОБЯЗАТЕЛЬНО
ЗАЩИТИТЕ
РУКИ**



**ОБЯЗАТЕЛЬНО
ВЫМОЙТЕ
РУКИ**



**НАПОЛНЯТЬ
ЧИСТОЙ ВОДОЙ**



**ПИТАНИЕ
12 ВОЛЬТ**



ОСТОРОЖНО:
ВОЗМОЖНО ПАДЕНИЕ

ДЕРЖИТЕСЬ ЗА
ЛЕСТНИЧНЫЕ ПЕРИЛА
ИЛИ ЗА ПОРУЧЕНЬ



ОСТОРОЖНО:
ВОЗМОЖНО ПАДЕНИЕ

НЕ ВЗБИРАЙТЕСЬ И НЕ
СТОЙТЕ НА ПЛАТФОРМЕ
ИЛИ ЛЕСТНИЦЕ ВО
ВРЕМЯ ДВИЖЕНИЯ
ОПРЫСКИВАТЕЛЯ



ОСТОРОЖНО:
ВОЗМОЖНО
РАЗДАВЛИВАНИЕ

СОБЛЮДАЙТЕ
БЕЗОПАСНУЮ
ДИСТАНЦИЮ ПО
ОТНОШЕНИЮ К
ОПРЫСКИВАТЕЛЮ
ВО ВРЕМЯ ОТКРЫТИЯ
ИЛИ ЗАКРЫТИЯ
РУКАВОВ ШТАНГИ



ОСТОРОЖНО:
ВОЗМОЖНО
РАЗДАВЛИВАНИЕ

ЗАБЛОКИРУЙТЕ
ДОМКРАТ ДЛЯ
ПОДНЯТИЯ ШТАНГИ,
ПРЕЖДЕ ЧЕМ
ПРОНИКНУТЬ В
ОПАСНУЮ ЗОНУ



ОСТОРОЖНО:
ВОЗМОЖНО
РАЗДАВЛИВАНИЕ

НАХОДИТЕСЬ НА
БЕЗОПАСНОМ
РАССТОЯНИИ ОТ
ЗОНЫ ВОЗМОЖНОГО
РАЗДАВЛИВАНИЯ ВО
ВРЕМЯ СЦЕПЛЕНИЯ
ОПРЫСКИВАТЕЛЯ



ОСТОРОЖНО:
ВОЗМОЖНО
РАЗДАВЛИВАНИЕ

НЕ ПРИБЛИЖАЙТЕ
РУКИ К ОПАСНОЙ
ЗОНЕ ДО ПОЛНОЙ
ОСТАНОВКИ ДЕТАЛЕЙ

РАСПОЛОЖЕНИЕ РУК ПРИ МАНИПУЛЯЦИИ
ПОДВИЖНЫМИ ДЕТАЛЯМИ



МЕСТО КРЕПЛЕНИЯ
ЦЕПИ КАРДАННОГО ВАЛА





**ОБЩИЙ
ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЙ
СИМВОЛ**

НИКОГДА НЕ
ПРИБЛИЖАТЬ РУКУ
К ВИНТУ, ПОКА
ПОДКЛЮЧЕН ОТБОР
МОЩНОСТИ ТРАТОРА
И ПОКА РАБОТАЕТ
ДВИГАТЕЛЬ



**ОСТОРОЖНО:
ВОЗМОЖНО ПОПАДАНИЕ
БРЫЗГОВ**

СОХРАНЯТЬ
БЕЗОПАСНОЕ
РАССТОЯНИЕ ПО
ОТНОШЕНИЮ К
ОПРЫСКИВАТЕЛЮ



**ОСТОРОЖНО: ВЫ
МОЖЕТЕ ПОРЕЗАТЬСЯ**

НИКОГДА НЕ
ПРИБЛИЖАТЬ РУКИ
К КРЫЛЬЧАТКЕ
ВЕНТИЛЯТОРА, ПОКА
ПОДКЛЮЧЕН ОТБОР
МОЩНОСТИ ТРАТОРА
И ПОКА РАБОТАЕТ
ДВИГАТЕЛЬ



**ОСТОРОЖНО: ВАС
МОЖЕТ ЗАХВАТИТЬ**

НИКОГДА НЕ ОТКРЫВАТЬ
И НЕ СНИМАТЬ
ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ,
ПОКА ПОДКЛЮЧЕН
ОТБОР МОЩНОСТИ
ТРАТОРА И ПОКА
РАБОТАЕТ ДВИГАТЕЛЬ



**ОСТОРОЖНО: ВАС
МОЖЕТ ЗАХВАТИТЬ**

НИКОГДА НЕ
ОТКРЫВАТЬ И НЕ
СНИМАТЬ ЗАЩИТНЫЙ
КОЖУХ, ПОКА
ПОДКЛЮЧЕН ОТБОР
МОЩНОСТИ ТРАТОРА
И ПОКА РАБОТАЕТ
ДВИГАТЕЛЬ



**ОБЯЗАТЕЛЬНО
ИМЕТЬ
ЗАЩИТУ ДЛЯ
УШЕЙ**

DANGER : DESCENDRE LA RAMPE
AVANT INTERVENTION
D'ENTRETIEN

ОПАСНОСТЬ: ОПУСТИТЬ ШТАНГУ
ДО ПРОВЕДЕНИЯ ОБСЛУЖИВАЮЩИХ
ОПЕРАЦИЙ

МАКСИМАЛЬНАЯ РАЗРЕШЁННАЯ
СКОРОСТЬ В КМ / ЧАС

25

40

ATTENTION : GRAISSAGE OBLIGATOIRE
- des montants de cadre fixe.
- de la suspension "AUTOSTABLE":
bielles-barre flottante-cadres-axes.
- de la butée d'arrêt de cadre mobile.

ВНИМАНИЕ: ОБЯЗАТЕЛЬНО СМАЗЫВАТЬ

-вертикальные стойки неподвижной рамки
-подвеску AUTOSTABLE:
-шатун-качающуюся штангу-рамы-оси.
-ограничитель подвижной рамы

СООТВЕТСТВУЮЩАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ ОПРЫСКИВАТЕЛЯ

- Опрыскиватель должен использоваться для выполнения только тех работ, для которых он был создан: распыление средств защиты растений и жидких удобрений на низкорослые культуры.
- Также возможна обработка струей жидкости.

В случае возникновения повреждения, связанного с эксплуатацией опрыскивателя, вне рамок его использования, оговоренных производителем, последний ответственности не несет.

- Любое использование опрыскивателя вне рамок его первичного назначения, совершается на страх и риск пользователя.

- Правила эксплуатации опрыскивателя также включают:
 - соблюдение рекомендаций производителя по эксплуатации, техническому и ремонтному обслуживанию,
 - эксклюзивное использование запчастей, оборудования и аксессуаров оригинального происхождения, либо рекомендованных производителем.

- Опрыскиватель должен использоваться, содержаться в исправном состоянии и ремонтироваться только компетентными специалистами, ознакомленными с его характеристиками и правилами эксплуатации. Эти специалисты должны быть извещены о возможных рисках, которым они могут подвергаться при работе с опрыскивателем.

- Пользователь должен неукоснительно следовать действующим нормам и правилам, которые касаются:
 - мер по предупреждению несчастных случаев,
 - охраны безопасности труда (Трудовой кодекс),
 - передвижение по проезжей части (Правила Дорожного Движения).

Пользователь обязан соблюдать предупредительные инструкции, наклеенные на опрыскиватель.

Любая модификация опрыскивателя, совершенная пользователем или любым другим лицом, без предварительного письменного согласия производителя, снимает с последнего ответственность за возможный ущерб.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

- Никогда не отсоединять аппарат с развёрнутой штангой .
- Никогда не перемещать опрыскиватель за пределы поля с развёрнутой штангой.
- Никогда не использовать штангу опрыскивателя для других целей, кроме опрыскивания.
- Никогда не использовать штангу для подъема грузов.
- Никогда не использовать колеса опрыскивателя для другой сельскохозяйственной техники, кроме той, скорость которой ограничена 30 км/ч.
- Никогда не сливать раствор из опрыскивателя в реку или в любой другой водоем.
- Никогда не опрыскивать в сильно ветреную погоду.
- Никогда не снимать предохранительные чехлы с вращающихся деталей.
- Строго контролируйте процесс опрыскивания вдоль дорог, вблизи жилых районов.
- Контролировать снос рабочего вещества в процессе опрыскивания путём регулировки оборудования.
- Не проводить обработку на полях с сильно рыхлой почвой.
- Не проводить ремонтные работы на штанге, пока она не встанет в нижнюю опорную позицию.
- Не отцеплять полный опрыскиватель в открытом поле, не убедившись в твердости почвы, на которую опирается стойка (для прицепного аппарата).
- Не использовать вентиляцию для иных назначений, чем распыление.
- Не использовать вентиляцию для раскидывания твердых веществ
- Не вращать крыльчатку вентилятора со скоростью, превышающей рекомендованную производителем.
- Не перевозить пассажиров на платформе опрыскивателя или на самом опрыскивателе.
- Транспортировка пищевых продуктов в цистернах запрещена.
- Запрещается влезать в цистерны.
- Навесные опрыскиватели не могут быть монтированы на переднюю часть тракторов, которые не оборудованы кабиной.



Вышеперечисленные рекомендации и правила техники безопасности не являются исчерпывающими.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Успешность обработки непосредственно связана с **надлежащим функционированием** Вашего опрыскивателя.
- Его **надлежащее функционирование** зависит от точного эталонирования, которое, в свою очередь, связано с проведением обязательных **контрольных операций**.
- После проведения **контрольных операций, введение в эксплуатацию** Вашего опрыскивателя также является одним из главных факторов его оптимального и эффективного функционирования.
- Наконец, чтобы опрыскиватель служил Вам надлежащим образом, в течение довольно долгого времени, не забывайте регулярно осуществлять работы по **техническому обслуживанию**.

КОНТРОЛЬ, ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ, ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

являются обязательными к выполнению операциями, описанными в различных руководствах по эксплуатации, с которыми мы советуем Вам ознакомиться самым тщательным образом.

«Данный опрыскиватель сконструирован из материалов, устойчивых к большинству средств защиты растений, существующих сегодня на рынке. Однако, фирма БЕРТУ не несет ответственности за ущерб, причиненный несовместимостью средств защиты растений или смесей продуктов с материалами, содержащими элементы пластика (полиэтилен, винил полихлорид (П.В.С.), полипропилен, виттон, нитрил, полиамид, АБС).»

ОЧИСТКА ОПРЫСКИВАТЕЛЯ

- Фирма БЕРТУ имеет эксклюзивное право давать советы по уходу и выбору чистящих средств.
- Будьте осторожны с продуктами, содержащими растворители. Использование последних, может оказывать неблагоприятное влияние и разрушать пластиковые, резиновые материалы, краску. При использовании неадаптированных продуктов, производитель опрыскивателя ответственности не несет. Мы советуем вам использовать чистящее средство **ALL CLEAR 778.886**.

Для передвижения по проезжей части, опрыскиватель или трактор должен быть оснащен специальными фарами для низкоскоростных машин. (проблесковым маячком).

СОБЛЮДАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- При применении электросварки **ОБЯЗАТЕЛЬНО** обесточьте все электронные коробки, во избежание повреждения электронных составляющих и аннулирования гарантии.
- Каждый раз после проведения ремонтных работ на одной из подсоединительных коробок, рекомендуется нанести тонкий слой изолирующего лака типа КФ 1280. **(765.063)**.

КОНТРОЛЬ РЕЖИМА ОТБОРА МОЩНОСТИ

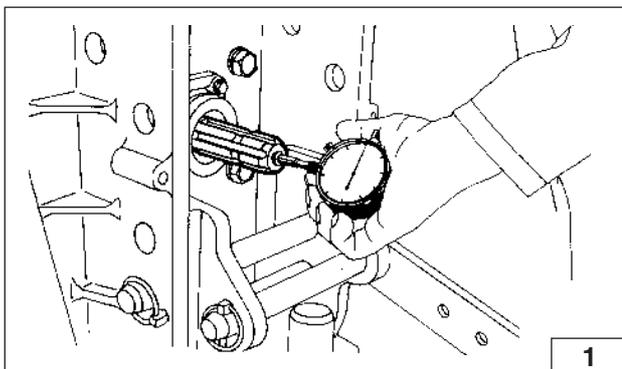
- Режим отбора мощности трактора **очень важен для надлежащего функционирования и пропускной способности насосов**, характеристики которых рассчитаны на режим 540 оборотов/мин.

- Необходимо убедиться, что он вращается именно в этом режиме, и при этом руководствоваться не только показателями тахометра трактора или цифрового индикатора.

- Для этого, заведите трактор, зафиксировав стрелку счетчика на 540 оборотов/мин отбора мощности, а затем подключите механический тахометр к центральному отверстию отбора мощности (рис. 1).

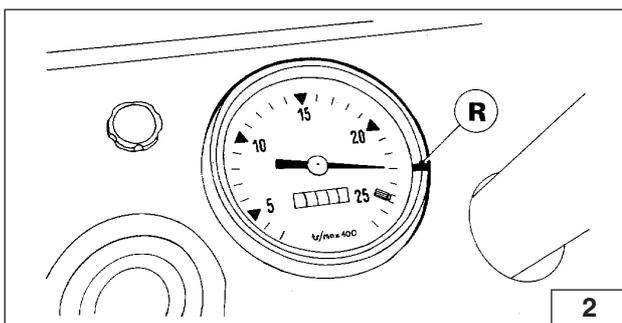
- Механический тахометр, в большинстве случаев, покажет скорость вращения, которая будет отличаться от 540 оборотов/мин, так как тахометр трактора показывает приблизительные значения.

- Воздействовать на рычаг регулировки газа, чтобы получить скорость ротации точно в 540 об/мин.



КОНТРОЛЬ РЕЖИМА ДВИГАТЕЛЯ

- После того, как получена точная скорость вращения отбора мощности в 540 оборотов/мин., вы можете на тахометре трактора сделать отметку о соответствующем режиме двигателя: мы рекомендуем поставить отметку (R) на циферблате (рис. 2) либо руководствоваться данными цифрового индикатора.



КОНТРОЛЬ СКОРОСТИ ДВИЖЕНИЯ ТРАКТОРА

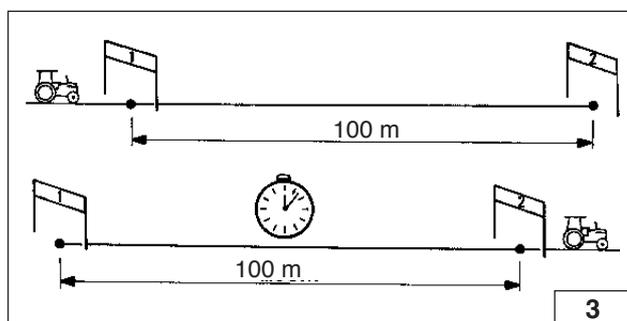
- Эта скорость напрямую связана с режимом двигателя, типом и износом шин, а также с работой коробки передач.

- Не полагайтесь исключительно на рекомендации руководства по эксплуатации трактора и показания цифрового индикатора, они должны непременно проверяться.

- Например:

- Расстояние: 100 метров (рис. 3)

- Время: 47 сек.



$$\text{Скорость} = \frac{3600 \times 100}{47} = 7660 \text{ м/ч} = 7,6 \text{ км/ч}$$

КОНТРОЛЬ РАСХОДА ОБЪЕМА РАБОЧЕЙ ЖИДКОСТИ НА ГЕКТАР

- Очень важно, чтобы максимальная пропускная способность насоса (100 л/мин, например) отвечала требованиям желаемой обработки (скорость движения, объем/га, ширина обработки).
- Расход рабочего вещества в минуту не должен превышать 10% от максимального расхода насоса, чтобы жидкость возвращалась в цистерну, создавая гидравлическую реакцию.
- В вышеизложенном случае, максимальный расход насоса должен быть примерно следующим:

100 литров - (10% = 10 л), то есть 90 литров.

Зная :

- скорость движения,
- объем/га,
- ширину обработки

расход рабочего вещества на гектар можно проверить двумя способами:

По расходу распылительного сопла (Полевые культуры)

$$\text{Расход сопла} = \frac{\text{Объем/га} \times \text{ширину обработки} \times \text{скорость}}{600} \times \frac{1}{\text{кол-во сопел}}$$

Проверьте 1/4 сопел в течение одной минуты, с помощью пробирок (см. стр. 15).

По наполнению (Виноградарство и Садоводство)

- Полностью наполните цистерну, без переливания через край,
- Выберите расход,
- Опрыскивайте в течение 2 мин,
- Измерьте уровень жидкости в цистерне, используя пробирки.

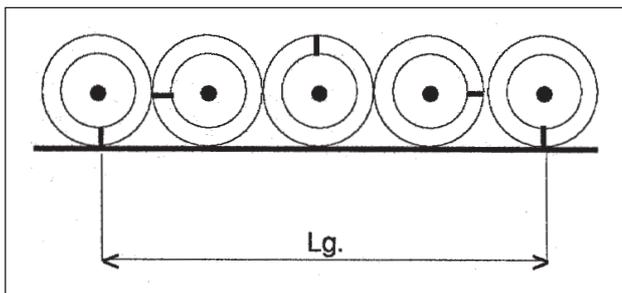
$$\text{Расход на гектар (л/мин)} = \frac{\text{объем добавленной воды в литрах}}{2 \text{ минуты}},$$

- Выровняйте положение регулятора, чтобы скомпенсировать случайную разницу,
- Если отклонение значительно, заново отрегулировать.

КОНТРОЛЬ РАЗВОРОТА КОЛЕСА ТРАКТОРА

- Чтобы точно рассчитать разворот колеса трактора, воспользуйтесь следующей методикой:

- а) - наполните цистерну наполовину,
- б) - поставьте отметку на покрышке колеса и на земле,
- в) - отсчитайте 10 оборотов колеса (следуйте по прямой),
- г) - измерьте путь, пройденный колесом за 10 оборот,
- д) - разделите найденную величину на 10 и Вы получите значение разворота колеса трактора.

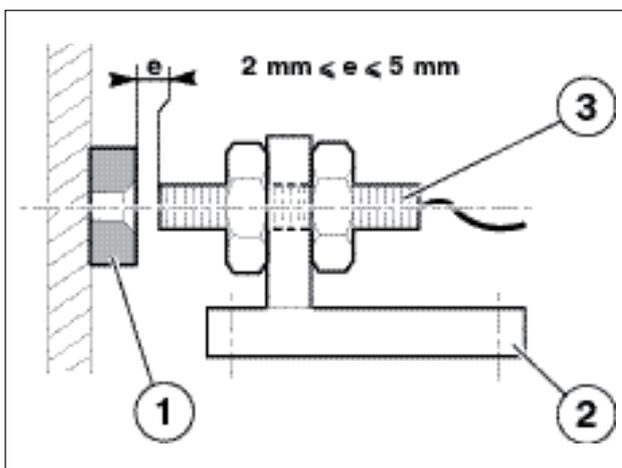
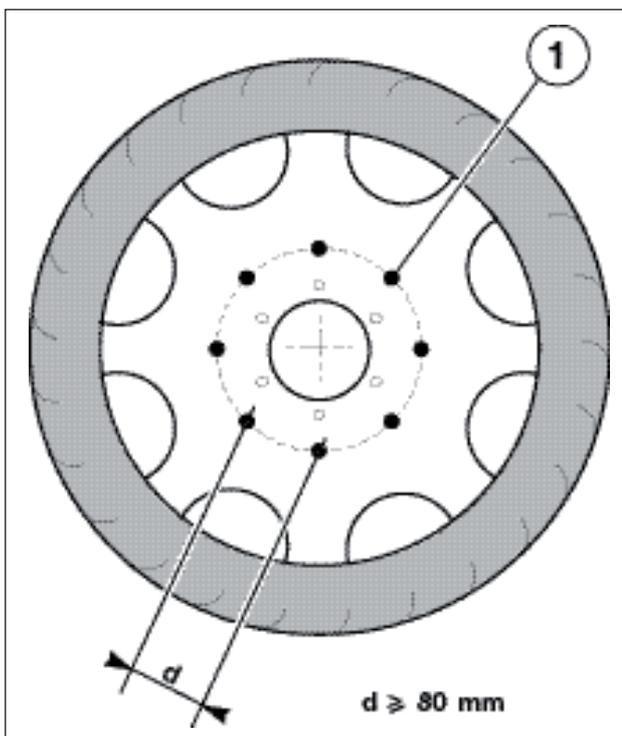


УСТАНОВКА И НАЛАДКА ДАТЧИКА СКОРОСТИ

- а) - Закрепите магниты (1), предпочтительно на заднем колесе трактора, следуя окружности, нанесенной по отношению к оси ступицы колеса, выдерживая минимальный интервал «д», соответствующий 80 мм между каждым магнитом(1).

NB : используйте винты, находящиеся в комплекте с магнитом (1).

- б) - Установите датчик (3), воспользовавшись подставкой (2), таким образом, чтобы его ось совпадала с осью магнитов (1) при их прохождении перед датчиком (3).
- в) - Отрегулируйте зазор «е», между датчиком (3) и магнитами (1), так, чтобы он находился в пределах от 2 до 5 мм.



ПРАКТИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СОДЕРЖАНИЮ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ОПРЫСКИВАТЕЛЯ

ПЕРЕД НАЧАЛОМ СЕЗОНА ОБРАБОТКИ ПРОВЕРЬТЕ:

- Давление в шинах,
- Затяжку болтов на колёсах,
- Фильтры: всасывающий и выталкивающий,
- Шланги: искать места возможных утечек, проверить изгибы шлангов (защемления).
- Прокладки и соединительные муфты: проверьте, чтобы гайки соединительных муфт были затянуты соответствующим образом, в случае необходимости замените прокладки.
- Насос: замените масло (2-х литровая канистра BERTHOUD 769.286 или 779.026 для насоса Gama Высокое Давление).
- Распылительные сопла: их необходимо менять раз в год, либо если их расход повысился на 10-15% по сравнению с первоначальным.
(для проверки воспользуйтесь прибором FLOW TEST BERTHOUD 765.241, QUICK-CHECK (2-х литровая канистра), BERTHOUD 717.685) или SPRAYTEST (25 шт. в упаковке), BERTHOUD 272.273.
- Убедитесь, что в ёмкости нет посторонних предметов.

РЕГУЛЯРНАЯ ПРОВЕРКА ОПРЫСКИВАТЕЛЯ

- Состояние электропроводки (замените поврежденные участки во избежание короткого замыкания или возгорания).
- Состояние трубопроводов и гидравлических соединений для подачи масла (замените поврежденные участки во избежание утечки или разбрызгивания жидкости).
- Состояние трубопроводов и соединений для подачи средств защиты растений (замена поврежденных участков во избежание утечки или разбрызгивания средств защиты растений).
- Состояние лебедки, а также кабеля подъема штанги.
- Уровень масла и состояние смазки различных деталей.
- Затяжку гаек на колесах, полуосях и дышла на раме.
- Спайку основных деталей: дышла, ободов, рамы, кронштейнов штанги и т.д. (при необходимости проведите ремонтные работы).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХИМИЧЕСКИХ ВЕЩЕСТВ ДЛЯ ОБРАБОТКИ

- Внимательно прочтите этикетки и следуйте указанным на ней инструкциям.
- Смешивайте только те вещества, совместимость которых подтверждена производителем.
- Выбор неадаптированного вещества может нанести урон обрабатываемым культурам.
- Химические вещества, применяемые для обработки, должны храниться в помещениях закрытых на ключ, в местах, недоступных для детей и животных.
- Уничтожьте упаковку, следуя инструкциям производителя средств защиты растений.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Всегда используйте защитную одежду: перчатки, очки, маску, комбинезон и сапоги.
- Во время обработки и при подготовке рабочего раствора есть, пить и курить воспрещается.
- При передвижении по автотрассе, штанга должна быть сложена и зафиксирована на кронштейнах рукавов.
- При работе на опрыскивателях для виноградников и садов, необходимо отключить вентиляцию.

РЕГУЛИРОВКА СОПЕЛ, ОПОРНЫХ ЧАСТЕЙ, РУКАВОВ, ДИФFUЗОРОВ

- Всегда регулировать сопла, опорные части, рукава и диффузоры под необходимым углом в направлении растений, чтобы минимизировать относ. частиц рабочего вещества (в атмосферу и почву).

ВЫСОТА ШТАНГИ

- От 50 до 80 см над обрабатываемой поверхностью, учитывая угол распыления сопел и их расстановку.
- При более высоком расположении штанги увеличивается процент относа частиц рабочего вещества.

ЗАСОРЕННЫЕ СОПЛА ИЛИ ФИЛЬТРЫ

- Прочистите и ополосните засорённые сопла или фильтры при помощи щетки и воды. (используйте для этого щётку/ключ BERTHOUD **779.354**).

ОБРАЗОВАНИЕ ПЕНЫ В ЦИСТЕРНЕ

- При образовании пены, по возможности минимизируйте или сведите к нулю смешивание, либо добавьте при наполнении цистерны аддитив антимусс.

ПОСЛЕДНЕЕ НАПОЛНЕНИЕ

- При последнем наполнении цистерны, вносите только то количество воды и вещества, которые необходимы для обработки оставшейся площади поля.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ОКИСЛЕНИЯ

- Перед работой с удобрениями в жидком агрегатном состоянии, желателно полностью обработать опрыскиватель и штангу веществом, содержащим масла, во избежание негативного воздействия или повреждения покрытия.
- Полоскание под напором струи после проведения опрыскивания, полностью уничтожает следы загрязнений и масляных веществ.

ОЧИСТКА

- Каждый раз, после работы со средствами защиты растений, необходимо промыть опрыскиватель изнутри (для этой цели используйте средство ALL CLEAR, BERTHOUD **778.886**, канистра на 5 литров) и снаружи, вкупе с трактором.
- Такую чистку необходимо осуществлять и в течение одного дня между применениями двух различных веществ.
- Перед тем, как убрать устройство на зиму, пропустите через него антифриз, чтобы защитить насос, систему регулировки, фильтры и трубы.
- Смажьте все металлические детали и шарнирные соединения.
- Раскислите штепсельные контакты (BERTHOUD **765.065**, аэрозоль KF F2).
- Осуществите косметическую покраску (BERTHOUD **769.077**, краска-аэрозоль синего цвета или **778.890** краска-аэрозоль зеленого цвета).

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ОБЛЕДЕНЕНИЯ

- Тщательно прополоскать всю систему (с чистящим средством).
- Слить цистерну.
- Промыть чистой водой.
- Для защиты от обледенения, используйте достаточное количество антифриза в цистерне (гликол или охлаждающая жидкость).
- Запустите насос или насосы на малых оборотах.
- Обработайте все клапаны, чтобы защитить насос, систему регулировки, фильтры и трубы.
- Запустите опрыскивание, чтобы антифриз попал в штангу.
Как только он проникнет в распылительные сопла, остановите опрыскивание и отключите отбор мощности.

Важные рекомендации:

- Желательно производить очистку аппарата сразу после прекращения его работы. Масло в этом случае еще жидкое и сливается довольно легко. Для смазки деталей с помощью масленки, тщательно прочистите ее выходное отверстие. Для смазки деталей без масленки, снимите старый слой смазки. Рекомендуется всегда использовать одну и ту же марку масла или смазки.
- Будьте внимательны при смазке карданного вала, строго следуйте рекомендациям производителя.

Поскольку мы постоянно совершенствуем нашу продукцию, мы оставляем за собой право изменять разработку и модификацию без предварительного уведомления.

82471-A.стр.65 - 02/06

BERTHOUD agricole

Z.I. de Bois Baron - 1, Rue de l'industrie - 69220 BELLEVILLE S/S FRANCE

Тел. : 04.74.06.50.50 - Факс : 04.74.06.50.77 - www.berthoud.com